


Paris, le 04 JUIN 2019

Monsieur le Président, 

C'est avec une grande tristesse que j'ai appris le décès de votre épouse, Nehama. Je me suis souvenu alors de votre visite officielle à Paris, en janvier dernier, où je vous ai vus tous deux si unis et si proches. Nehama nous avait annoncé sa prochaine opération, elle était confiante et forte.

Mon épouse Brigitte, qui avait pu échanger avec elle sur ses sujets de prédilection, la nature, l'environnement et la préservation de la planète, les arts, la poésie, le cinéma, les enfants en difficulté, se joint à moi pour vous présenter, Monsieur le Président, ainsi qu'à vos enfants Rivi, Anat et Ran et à vos sept petits-enfants nos plus sincères condoléances, pour la perte d'une épouse, d'une mère et d'une grand-mère.

Au nom de la République française, je présente également mes condoléances au peuple israélien et à l'Etat d'Israël. Je sais à quel point Nehama était populaire auprès de tous les Israéliens. Sa simplicité et son intelligence avaient conquis tous les cœurs.

Avec toute ma sympathie attristée, je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'assurance de ma très haute considération.



Emmanuel MACRON

*Son Excellence Monsieur Reuven RIVLIN  
Président de l'État d'Israël*

נשיא הרפובליקה

לכבוד,

מר ראובן ריבלין

נשיא מדינת ישראל

פריז, ה-4 ביוני 2019

אדוני הנשיא, ראובן היקר (בכתב יד)

בצער רב נודע לי דבר פטירתך של רעייתך נחמה. זיכרונות מביקורכם הרשמי בפריז עלו וצפו כאשר במהלכו צפיתי בכך מאוחדים וקרובים זה לזה. נחמה הודיעה לנו על הניתוח הקרב ובא, היא נראתה בטוחה וחזקה.

רעייתי, בריז'יט - ששוחחה עם נחמה על הנושאים היקרים ללב שתיהן: טבע והסביבה, שימור כדור הארץ, אמנות, שירה, קולנוע, ילדים בסיכון – ואני, שולחים לך אדוני הנשיא, וכן לילדיכם ריבי, ענת ורן ולשבעת נכדיכם, את תנחומינו הכנים על אובדנה של רעיה, אם וסבתא.

בשם הרפובליקה הצרפתית, אני שולח את תנחומי גם לעם ישראל ולמדינת ישראל. אני יודע עד כמה נחמה הייתה אהודה על כל הישראלים. פשטות דרכיה וחכמתה כבשו את כל הלבבות.

בצער ובאהדה

ברגשי ידידות (בכתב יד)

עמנואל מקרון

**- UNOFFICIAL TRANSLATION -**

**“Ankara, 4 June 2019**

**Mr. President,**

**I have learned with great sorrow the passing away of your spouse Mrs. Nechama Rivlin to the eternity.**

**I witness that the demise of Mrs. Rivlin saddened deeply the people of Israel.**

**I would like to take this opportunity to express my condolences to your family and the people of Israel.**

**The farewell of our closest and most beloved family members is a big loss which can't be comforted.**

**I share your pain with all my heart, and I wish you and your family patience.**

**Recep Tayyip ERDOĞAN  
President of Turkey**

**His Excellency Reuven RIVLIN  
President of the State of Israel”**



सत्यमेव जयते

राष्ट्रपति

भारत गणतंत्र

PRESIDENT

REPUBLIC OF INDIA

June 04, 2019

**Excellency,**

It is with the deepest sorrow that I have learnt of the passing away of the First Lady today. We would like to convey our heartfelt condolences to you and your family.

We remember the grace and charm of Mrs. Nechama Rivlin when she accompanied Your Excellency to India in November 2016. The people of India stand with you Mr. President and the people of Israel in this moment of sadness and grief.

With the assurances of my highest consideration.

(Ram Nath Kovind)

**H.E. Mr. Reuven Rivlin**  
President of the State of Israel

## TELEGRAMM

Seiner Exzellenz  
dem Präsidenten des Staates Israel  
Herrn Reuven Rivlin

Jerusalem

Herr Präsident,

mit tiefer Trauer habe ich die Nachricht vom Tod Ihrer lieben Ehefrau vernommen. Ich hatte nach unserem letzten Gespräch immer noch gehofft, dass Nechama die Kraft finden würde, sich von ihrer schweren Operation zu erholen. Nun hat ihr Kampf ein Ende. Es ist nur schwer zu ermessen, was dieser Verlust für Sie bedeutet.

Ihre Ehefrau wird uns als starke und tapfere Persönlichkeit in Erinnerung bleiben. Ihr energischer und unermüdlicher Einsatz für die Schwächeren in der Gesellschaft war Beispiel und Inspiration für viele Menschen. Es war ihr stets ein Anliegen, sichtbare Zeichen der Toleranz und des Zusammenhalts in einer Zeit immer stärkerer Polarisierung zu setzen.

In diesen schweren Stunden sind Elke und ich in Gedanken und Gebeten bei Ihnen und Ihren Kindern. Für Sie ist mit dem Tod Ihrer Gefährtin so vieler Jahre eine tiefe Lücke gerissen worden. Möge Ihr Schmerz von der Zeit gelindert werden. Wir wünschen Ihnen von Herzen die Kraft, den Glauben und die Zuversicht, um die Trauer zu bewältigen.

Mit stillem Gruß

Frank-Walter Steinmeier  
Präsident der Bundesrepublik Deutschland

תרגום

נשיא הרפובליקה הפדראלית

של

גרמניה

ברלין ה-4 ביוני 2019

הוד מעלתו

נשיא מדינת ישראל

מר ראובן ריבלין

ירושלים

כבוד הנשיא,

בצער רב שמעתי את הבשורה המרה אודות פטירתה של רעייתך האהובה. לאחר שיחתנו האחרונה המשכתי לקוות שנחמה תמצא כוחות להחלים מהניתוח הקשה שעברה, ולשוב לאיתנה. אך עתה תם מאבקה. קשה לשער ולו לרגע את ממדי האובדן שאתה חש.

מכור את רעייתך כאישיות חזקה ואמיצה. עשייתה הנמרצת והבלתי נלאית לטובת החלשים בחברה היוותה דוגמה למופת והשראה לאנשים רבים. בעידן של פילוג וקיטוב הולכים וגוברים שאפה היא תמיד להעביר מסר של סובלנות ואחדות בחברה ולפעול למענם.

בשעות קשות אלו מחשבותינו ותפילותינו של אלקה ושלי נתונות לך וילדיכם. לכתה של בת הזוג שליוותה אותך שנים כה רבות פערה ודאי תהום עמוקה בחיך. תקוותינו שהזמן יביא מזור לכאבך. אנו מאחלים לכם מכל ליבנו, תעצמות נפש, אמונה ותקווה שיסייעו לכם להתמודד עם האבל.

שלא תוסיפו לדאבה עוד.



Tel Aviv-Yafo, 5th June 2019

No. 0404/19/I

Your Excellency,

His Holiness Pope Francis was saddened to know of the demise of your wife, Mrs. Nechama Rivlin z"l, and he has instructed me to convey his spiritual closeness to you, his profound sentiments of sincere condolences and the assurance of his prayers, invoking divine blessings of strength and peace, to you, your loved ones and to the people of Israel who grieve this mournful loss.

Trusting in the immense love of God for your beloved wife, may she now rest in peace.

I take this opportunity to express to Your Excellency the assurances of my esteemed consideration.

With my best regards, I remain

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, reading "Leopoldo Girelli".

Archbishop Leopoldo Girelli  
Apostolic Nuncio

---

His Excellency Reuven Rivlin  
President of the State of Israel

נשיאות הרפובליקה

גב' בריז'יט מקרון

4 ביוני 2019

אדוני הנשיא,

בצער רב ובלב כבד מדע לי על פטירתה של אשתך. משיחותי עמה, אמצור בלבי את זכרה הבל ימחה של אשה הומנית וערכית עד מאוד, ואמיצה באופן יוצא דופן.  
מעומק לבי תמיכתי שלוחה אליך בימים קשים אלה, אולם אני יודעת שבלבך הזכרונות חקוקים לעד.  
אני שולחת את תנחומי לך ולילדיך ולכל משפחתך.

בריז'יט מקרון



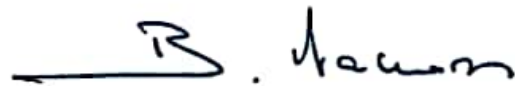
PRÉSIDENCE  
DE LA  
RÉPUBLIQUE

- 4 JUIN 2019

—  
Madame Brigitte MACRON

Pour le Président,  
C'est avec beaucoup d'émotions et une profonde tristesse  
que je viens d'apprendre le décès de votre épouse.  
Je garderai de nos entretiens le souvenir inaltérable d'une  
femme d'une grande humilité, possédant de grandes valeurs et  
d'un courage exceptionnel.  
Je souhaite vous offrir le témoignage de mon profond soutien  
face à cette dure épreuve mais je sais que dans votre cœur →  
les souvenirs eni à jamais ancrés.

Veuillez accepter toutes mes cordiales que  
j'adresse également à vos enfants et à toute votre  
famille.

 R. Deum